

ский интернет-журнал). – СПб., 2012. – Режим доступа: <http://www.emissia.org/offline/2012/1922.htm>.

2. Мазько, Г. Ч. Музейные экскурсии как средство социокультурной адаптации иностранных студентов / Г. Ч. Мазько // Организационные аспекты обучения иностранных граждан: материалы Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 3–4 сент. 2014 г. / РИВШ. – Минск: РИВШ, 2014. – С. 102–107.

3. Сафонова, В. В. Изучение языков международного общения в диалоге культур и цивилизаций / В. В. Сафонова. – Воронеж: Истоки, 1996. – 189 с.

4. Соколова, Т. М. О проведении учебных экскурсий силами студентов-иностранцев в процессе их обучения РКИ / Т. М. Соколова // Инновационная наука. – 2015. № 6–2. – Режим доступа: <http://cyberleninka.ru/article/n/o-provedenii-uchebnyh-ekskursiy-silami-studentov-inostrantsev-v-protseesse-ih-obucheniya-rki>.

5. Прохоров, Ю. Е. Лингвострановедение. Культуроведение. Страноведение: Теория и практика обучения русскому языку как иностранному / Ю. Е. Прохоров. – М., 1998. – 94 с.

Т. А. Мейкишане

Белорусский государственный университет, Минск, Беларусь

T. A. Meikshane

Belarusian State University, Minsk, Belarus

УДК378.14:394.91

К ПРОБЛЕМЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ-ИНОСТРАНЦЕВ ПРИ ПОЛУЧЕНИИ СТЕПЕНИ БАКАЛАВРА

THE PROBLEM OF EFFECTIVENESS OF TRAINING OF STUDENTS-FOREIGNERS ON OBTAINING THE DEGREE OF BACHELOR

В материале обсуждается целесообразность рассмотрения адаптации иностранных студентов в иноязычной языковой группе как двусторонний процесс: с точки зрения иностранных студентов и с точки зрения белорусских преподавателей и одногруппников.

Ключевые слова: обучение, иностранный язык, адаптация, бакалавриат, иностранные студенты, белорусские студенты, преподаватель, тренинг.

The material discusses the feasibility of considering the adaptation of foreign students in a foreign language group as a bilateral process: from the point of view of foreign students and from the point of view of Belarusian teachers and classmates.

Key words: teaching, foreign language, adaptation, bachelor's degree, foreign students, Belarusian students, teacher, training.

Ежегодно отечественные университеты принимают иностранных студентов для обучения на разных ступенях образования: бакалавриат, магистратура, аспирантура. Если учеба в магистратуре и аспирантуре предполагает сконцентрированную работу над исследованием и, соответственно, студенты в этой ситуации преимущественно самостоятельны, то

при получении степени бакалавра учащиеся больше работают в группе, контактируя с преподавателем, одногруппниками, участвуя в общественной жизни факультета. Для иностранных студентов особенно важен период адаптации к совместной учебной деятельности и интеграции в нее, налаживания взаимодействия с преподавателями, которые обеспечивают процесс обучения на иностранном языке. Уверены, что такая адаптация может быть эффективной, только если она представляет собой двусторонний процесс.

На филологическом факультете БГУ на этапе получения степени бакалавра практикуется набор иностранных студентов (из Туркменистана, Китая, Греции) по специальностям «Русский язык», «Романо-германская филология».

Иностранный язык изучается и как основная специальность на основе русского языка (иностранцы входят в группу белорусских студентов), и как второй иностранный – в группах, состоящих исключительно из иностранцев.

Процесс обучения и усвоения лингвистических знаний по любому иностранному языку (имеется в виду английский, итальянский, немецкий, французский) осложняется следующими факторами:

- для иностранного студента – необходимостью владеть языком обучения на продвинутом уровне (для них это может быть и русский, и английский); умением взаимодействовать с межкультурной средой (белорусскими студентами и другими иностранцами), то есть соотносить свои психологические и культурные особенности с другими членами группы, включая преподавателя;

- для преподавателя – особенностями целевой аудитории, то есть необходимостью работать с группой иностранцев одной национальности, или группой из разных национальностей, или со смешанной группой, куда входят и иностранные, и белорусские студенты.

С точки зрения эффективности изучения языка, наиболее проблемной, на наш взгляд, представляется именно та группа, в которой иностранные студенты включены в группу к белорусским студентам. Как показывает наш опыт, в данном случае преподаватель поставлен в ситуацию, когда он должен выстраивать учебный процесс с учетом:

- требований программы, касающейся белорусских учащихся;
- требований к иностранным студентам;
- уровня владения иностранцами русским языком (который, к сожалению, оставляет желать, как известно, лучшего);
- предвзятым отношением к иностранцам со стороны белорусских студентов (например, частые случаи насмешек при ошибках; демонстративное выражение недовольства, когда преподаватель заново объясняет правила ошибившемуся иностранцу; предельно сухая реакция белорусских одногруппников на просьбу иностранца о помощи; отсутствие сотрудничества при работе в группах с иностранцами и т. д.);

- культурными и психологическими особенностями иностранных

студентов (например, греческие студенты более индивидуалистичны, поэтому им комфортно работать в малых группах; они легко идут на контакт с преподавателем и одноклассниками, в то время как студенты из Средней Азии ориентированы преимущественно на свое сообщество, редко идут на коммуникацию).

В этой ситуации на преподавателя ложится дополнительная нагрузка: и академическая, и педагогическая (с учетом разных уровней сложности при объяснении материала и способов донесения материала), и психологическая (необходимость в течение занятия выстраивать микроклимат, комфортный для всего учебного коллектива).

Полагаем, что учет преподавателем этих факторов при проведении занятий в учебной группе, состоящей из белорусских и иностранных студентов, будет содействовать развитию той или иной учебной группой должной групповой динамики, столько важной для эффективного изучения иностранного языка.

Таким образом, адаптация иностранных студентов, особенно в смешанных группах, где учатся и иностранцы, и белорусские студенты, на этапе получения степени бакалавра, должна быть двусторонней: каждая из сторон, включая преподавателя, должна учитывать интересы друг друга. Считаем необходимым ввести для обучающихся тренинги ненасильственной коммуникации по решению конфликтов в межкультурной среде, которые помогут сформировать умения создавать комфортный микроклимат в группе по изучению того или иного иностранного языка.

Н. А. Михайлова

Витебский государственный университет имени П. М. Машерова,
Витебск, Беларусь

N. A. Mikhailova

Vitebsk State University named after P. M. Masharov, Vitebsk, Belarus

372.881.161.1:394.91

ТЕКСТ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ: ЭФФЕКТИВНОСТЬ ФОРМИРОВАНИЯ РЕЧЕВЫХ НАВЫКОВ

THE TEXT AT THE LESSONS OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE: THE EFFICIENCY OF FORMATION OF SPEECH SKILLS

В тексте рассматриваются наиболее эффективные виды работы с текстом на занятиях по русскому языку как иностранному.

Ключевые слова: текст, русский язык как иностранный, речевые навыки.

The text focuses on the most effective types of work with text on lessons of Russian as a foreign language.

Key words: text, Russian as a foreign language, speech skills.